

**Art. 8 al. 2; 29 al. 3, 5; 36; 37; 40 al. 2; 40a; 40b; 69 al. 1, 3; 77 al. 3, 4; ch. II**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Bezzola, Binder, Blatter, Blocher, Bonny, Borer Roland, Borradori, Bühler Gerold, Bürgi, Caccia, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Cornaz, Darbellay, Deiss, Dettling, Dreher, Ducret, Duvoisin, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fehr, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Fritschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gysin, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Iten Joseph, Jenni Peter, Keller Anton, Kern, Kühne, Leu Josef, Loeb François, Maitre, Mamie, Maspoli, Maurer, Miesch, Moser, Müller, Nabholz, Nebiker, Neuenschwander, Philipona, Poncet, Raggenbass, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Spoerry, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner Rudolf, Stucky, Theubet, Vetterli, Wanner, Wick, Wittenwiler (95)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlín, Bischof, Bodenmann, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Bundi, Caspar-Hutter, Danuser, Diener, Dünki, Eggenberger, Fankhauser, von Felten, Goll, Gonseth, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Jöri, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Maeder, Meier Hans, Misteli, Pini, Rechsteiner, Robert, Ruffy, Schmid Peter, Schmied Walter, Singeisen, Stalder, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Thür, Tschäppät Alexander, Vollmer, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Wyss William, Zbinden, Züger, Zwygart (51)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Dormann, Jäggi Paul, Meyer Theo, Seiler Rolf (4)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Bär, Baumberger, Béguelin, Berger, Bircher Peter, Borel François, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Carobbio, Couchepin, de Dardel, David, Epiney, Fasel, Fischer-Hägglingen, Friderici Charles, Gobet, Graber, Grossenbacher, Jaeger, Jeanprêtre, Keller Rudolf, Lepori Bonetti, Leuba, Leuenberger Moritz, Marti Werner, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Samuel, Mühlemann, Narbel, Oehler, Ostermann, Perey, Pidoux, Savary, Scherrer Werner, Sieber, Spielmann, Steinegger, Suter, Tschopp, Tschuppert Karl, Weyeneth, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwahlen (49)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

94.044

## Kantonsverfassungen (LU, UR, GE).

### Gewährleistung

### Constitutions cantonales

### (LU, UR, GE).

### Garantie

Botschaft und Beschlussentwurf vom 4. Mai 1994 (BBI II 1377)

Message et projet d'arrêté du 4 mai 1994 (FF II 1373)

Beschluss des Ständerates vom 5. Oktober 1994

Décision du Conseil des Etats du 5 octobre 1994

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Heberlein** Trix (R, ZH) unterbreitet im Namen der Staatspolitischen Kommission (SPK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Nach Artikel 6 Absatz 1 der Bundesverfassung sind die Kantone verpflichtet, für ihre Verfassungen die Gewährleistung des Bundes einzuholen. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels gewährleistet der Bund kantonale Verfassungen, wenn sie weder die Bundesverfassung noch das übrige Bundesrecht verletzen, die Ausübung der politischen Rechte in republikanischen Formen sichern, vom Volk angenommen worden sind und revidiert werden können, sofern die absolute Mehrheit der Bürger es verlangt. Erfüllt eine kantonale Verfassungsnorm eine dieser Voraussetzungen nicht, so darf sie nicht gewährleistet werden.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

– Kanton Luzern: Verfahren zur Totalrevision der Staatsverfassung;

– Kanton Uri: Finanzreferendumsgrenzen;

– Kanton Genf: soziale Wohnpolitik.

Alle Änderungen entsprechen Artikel 6 Absatz 2 der Bundesverfassung; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Der Ständerat hat am 5. Oktober 1994 der Gewährleistung zugestimmt.

**Heberlein** Trix (R, ZH) présente au nom de la Commission des institutions politiques (CIP) le rapport écrit suivant:

En vertu de l'article 6 alinéa 1er de la Constitution fédérale, les cantons sont tenus de demander à la Confédération la garantie de leur constitution. Selon l'alinéa 2 de ce même article, la Confédération accorde la garantie, pour autant que ces constitutions soient conformes à la Constitution fédérale et à l'ensemble du droit fédéral, qu'elles assurent l'exercice des droits politiques selon des formes républicaines, qu'elles aient été acceptées par le peuple et qu'elles puissent être révisées lorsque la majorité absolue des citoyens le demande. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit toutes ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

En l'espèce, les modifications constitutionnelles ont pour objet:

– dans le canton de Lucerne: la procédure de révision totale de la constitution cantonale;

– dans le canton d'Uri: les montants-seuils pour le référendum financier;

– dans le canton de Genève: la politique sociale de logement. Toutes ces modifications sont conformes à l'article 6 alinéa 2 de la Constitution fédérale. Aussi la garantie fédérale doit-elle leur être accordée.

La Conseil des Etats a approuvé la garantie le 5 octobre 1994.

### Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen anzunehmen.

*Proposition de la commission*

La commission propose, à l'unanimité, l'adoption de l'arrêté fédéral accordant la garantie fédérale aux constitutions révisées de certains cantons.

*Eintreten ist obligatorisch*

L'entrée en matière est acquise de plein droit

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Art. 1, 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2***Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté**Namentliche Gesamtabstimmung*

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Allenspach, Aregger, Aubry, Bäumlín, Béguelin, Blocher, Bodenmann, Borer Roland, Borradori, Brügger Cyrill, Bühler Gerold, Bürgi, Camponovo, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Chevallaz, Cincera, Columberg, Comby, Couchepin, Danuser, Darbellay, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Eggenberger, Eggly, Engler, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Frittschi Oscar, Früh, Giezendanner, Giger, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gysin, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jenni Peter, Jöri, Kern, Kühne, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Loeb François, Mamie, Maurer, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Moser, Müller, Nebiker, Neuenschwander, Pini, Raggenbass, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rutishauser, Sandoz, Savary, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Segmüller, Seiler Rolf, Singeisen, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Vetterli, Wick, Wiederkehr, Wyss William, Zbinden, Züger, Zwygart (110)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Aguet, Bär, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bonny, Borel François, Bortoluzzi, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Bundi, Caccia, Carobbio, Cornaz, de Dardel, David, Diener, Ducret, Duvoisin, Epiney, Eyman Christoph, Fankhauser, Fasel, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Friderici Charles, Gobet, Goll, Gonseth, Graber, Grossenbacher, Haering Binder, Herczog, Hubacher, Jaeger, Jeanprêtre, Keller Anton, Keller Rudolf, Ledergerber, Lepori Bonetti, Leuba, Leuenberger Moritz, Maeder, Maitre, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pidoux, Poncet, Robert, Rychen, Scherrer Werner, Seiler Hanspeter, Sieber, Spielmann, Steiger Hans, Steinegger, Stucky, Suter, Tschopp, Tschuppert Karl, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wittenwiler, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwahlen (89)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Frey Claude (1)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

94.024

**Europäische  
Menschenrechtskonvention.  
Protokolle 9 und 10**

**Convention européenne  
des droits de l'homme.  
Protocoles 9 et 10**

Botschaft und Beschlussentwürfe vom 23. Februar 1994 (BBI II 409)  
Message et projets d'arrêté du 23 février 1994 (FF II 401)

Beschluss des Ständerates vom 5. Oktober 1994

Décision du Conseil des Etats du 5 octobre 1994

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Reimann** Maximilian (V, AG) unterbreitet im Namen der Kommission für Rechtsfragen (RK) den folgenden schriftlichen Bericht:

*Ausgangslage*

Durch die Ratifikation des 9. und 10. Protokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) bekundet die Schweiz ihren Willen, weiterhin zum wirkungsvollen Schutz der Menschenrechte beizutragen.

Mit der Ratifikation des 9. Zusatzprotokolls anerkennt die Schweiz das Recht des Individualbeschwerdeführers, eine von der Kommission für zulässig erklärte Beschwerde dem Gerichtshof vorzulegen. Dieses Recht geniessen bis anhin nur die Kommission, der Vertragsstaat, gegen den sich die Beschwerde richtet, und der Vertragsstaat, dessen Staatsangehöriger der Verletzte ist.

Das 10. Protokoll bezweckt, die in Artikel 32 EMRK vorgesehene Zweidrittelmehrheit durch die einfache Mehrheit zu ersetzen (Entscheid des Ministerkomitees über die Frage, ob die Konvention im Einzelfall verletzt worden ist, sofern dieser nicht dem Gerichtshof vorgelegt worden ist). Im Unterschied zum 9. Zusatzprotokoll, das ein neues Individualrecht gewährt, ändert das 10. Protokoll die EMRK im Bereich des internen Verfahrensrechts mit dem Ziel, die Behandlung der Beschwerden durch das Ministerkomitee zu erleichtern.

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission für Rechtsfragen, welcher dieses Geschäft zur Prüfung zugewiesen wurde, hat die Vorlage am 24. Oktober 1994 behandelt. Sie begrüsst die vorgesehene Ratifikation der Protokolle 9 und 10 und hält fest, dass damit einige bedeutende Verfahrensverbesserungen erreicht werden. So war es bisher insbesondere ein Mangel, dass ein Individualbeschwerdeführer vor dem Gerichtshof kein unmittelbares Klagerecht hatte.

**Reimann** Maximilian (V, AG) présente au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ) le rapport écrit suivant:

*Situation initiale*

En ratifiant les Protocoles No 9 et No 10 à la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH), la Suisse manifeste sa volonté de contribuer davantage encore à une protection efficace des droits de l'homme.

Par la ratification du Protocole additionnel numéro 9, la Suisse reconnaît le droit des requérants individuels de déférer à la Cour des affaires déclarées recevables par la Commission. Ce droit n'appartient jusqu'ici qu'à la Commission, à l'Etat mis en cause ou à l'Etat contractant dont la victime est le ressortissant.

Le Protocole d'amendement No 10 vise à remplacer la majorité des deux tiers prévue à l'article 32 CEDH par la majorité simple (décision du Comité des Ministres sur la question de savoir s'il y a eu violation de la CEDH, dans un cas d'espèce, lorsque l'affaire n'a pas été déférée à la Cour). A la différence du Protocole No 9 qui reconnaît un nouveau droit à l'individu,

## Kantonsverfassungen (LU,UR,GE). Gewährleistung

## Constitutions cantonales (LU,UR,GE). Garantie

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1994                                         |
| Année               |                                              |
| Anno                |                                              |
| Band                | IV                                           |
| Volume              |                                              |
| Volume              |                                              |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 11                                           |
| Séance              |                                              |
| Seduta              |                                              |
| Geschäftsnummer     | 94.044                                       |
| Numéro d'objet      |                                              |
| Numero dell'oggetto |                                              |
| Datum               | 14.12.1994 - 08:00                           |
| Date                |                                              |
| Data                |                                              |
| Seite               | 2325-2326                                    |
| Page                |                                              |
| Pagina              |                                              |
| Ref. No             | 20 024 903                                   |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.